

JEUDI 3 MAI 1962

# Fripounet

## Marisette

N° 18

HEBDOMADAIRE — 22<sup>e</sup> ANNEE — 0.45 NF

A CŒURS VAILLANTS RIEN D'IMPOSSIBLE

— 1962. — Créte Paris, Corbeil-Essonnes. — Imprimé en France. — Dépôt au Ministère de la Culture à la date de la mise en vente. — I.R.O. 81-10. — Régisseur exclusif de la publicité : UNIPRO, 103, rue La Fayette - Paris (10<sup>e</sup>). — Tel. : 1.00.81-10. — Loi n° 49.550 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse. Président du Conseil d'Administration, Directeur de la Publication : David JULIEN - Membres du Comité de Direction : Michel NORMAND, Jean PIRIAN.



**FRIPOUNET ET MARISETTE**  
vivent une nouvelle aventure.

(Voir page 3.)

**R**  
ÉDITION



# LES LECTEURS ÉCRIVENT...

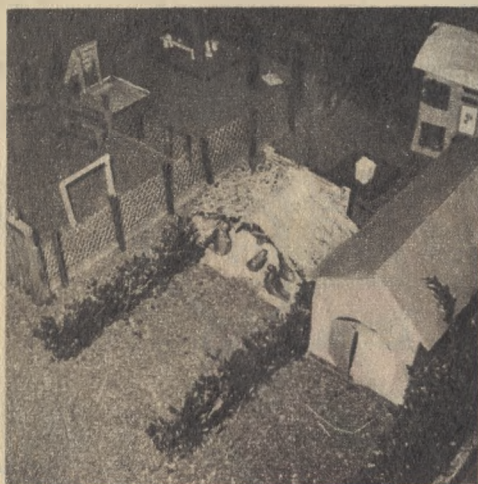


C'est à Fayl Billot, en Haute-Marne, que les lectrices de Fripounet ont participé à la Coupe de la Joie... « Chants et danses, ça nous connaît ; pour Noël nous avons fait un théâtre. Avec le bénéfice, un voyage à Paris a été organisé ! »

Voilà une bonne initiative. Bravo à nos actrices !

A Saint-Antonin-de-Lacalun par Réalmont, dans le Tarn, les lecteurs de « Fripounet » vous présentent leur maquette de Chanteville !

A la rédaction du journal, nous applaudissons très fort pour cette construction si bien réalisée dans tous les détails !



**PERFORATIONS**  
*indéchirables*  
avec les  
**ŒILLETS NOP**  
en  
toile gommée  
transparente  
chez votre papetier  
Fabrication *Corectot*

## Actualités " FLEURETTE "

Une bonne nouvelle pour les lecteurs de « FRIPOUNET » :

Deux nouveaux albums « Fleurette » viennent s'ajouter à la liste des aventures vécues par nos héros Sylvain et Sylvette.

N° 53 : « LA PEAU DE L'OURS »

N° 54 : « LA BONNE ODEUR DE PAIN FRAIS »

La collection des albums Fleurette raconte les aventures de Sylvain et Sylvette, vos grands amis.



Dans la même collection :

Aux prises avec les bêtes sauvages  
Heureusement que Cui-Cui était là  
La Corrida improvisée  
Un beau matin, la baleine.

Si vous ne trouviez pas les albums Fleurette chez votre libraire, vous pouvez les commander à :

ÉDITIONS FLEURUS — 31, rue de Fleurus, PARIS-6°

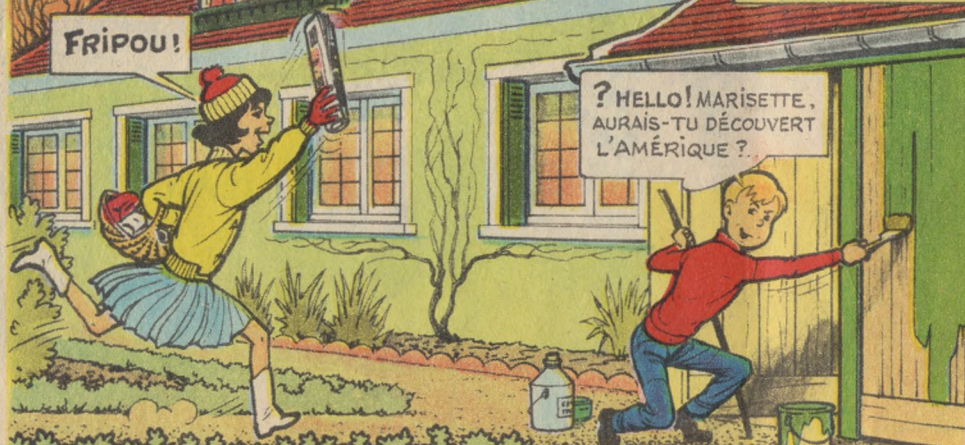
Chaque album : 2,25 NF.





# ALERTE! au "paradis"

PAR R. Bonnet



? HELLO! MARISSETTE, AURAIS-TU DÉCOUVERT L'AMÉRIQUE ?

REGARDE! DANS TOUS LES MAGAZINES, ILYA DES ARTICLES SUR LA SOUCOPE PLONGEANTE DU PROFESSEUR LUC NÉBULUS. C'EST LA CÉLÉBRITÉ!

★ Le tapis flottant

EN EFFET! ET TOUT ÇA, PARCE QUE NOUS AVONS RÉALISÉ L'ÉVASION DE L'AMI ABELARD À L'AIDE DE "TORTUE 1". DEPUIS, TOUS LES PAYS DU MONDE S'INTÉRESSENT À SON ENGIN. C'EST LA FORTUNE!



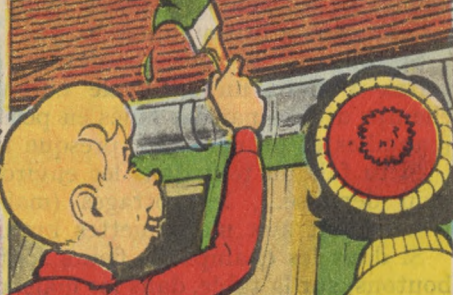
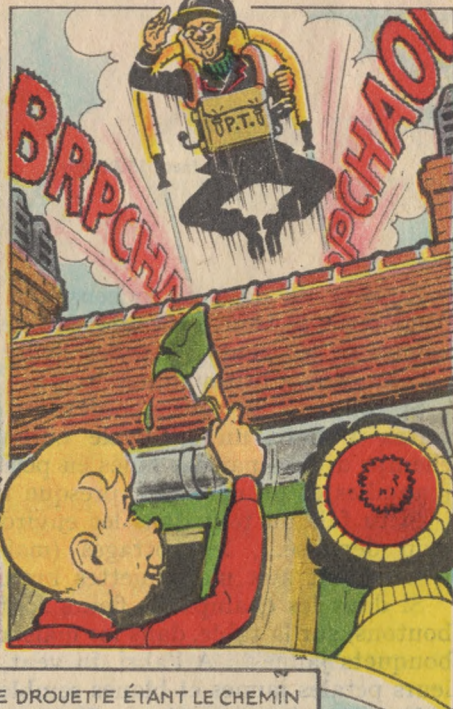
TANT MIEUX POUR M<sup>e</sup> NÉBULUS, IL EST SI GENTIL. C'EST GRÂCE À SON AIDE, QUE NOUS AVONS PU TRANSFORMER "LA ROUSSETTE" EN UNE MAISON PLUS COQUETTE, ET CONFORTABLE. DE SON CÔTÉ, PAPA LUCULAS S'EST DONNÉ DU MAL POUR LE JARDIN. NOUS ENTRONS DANS LE PRINTEMPS, ET IL SERA BIENTÔT PLEIN DE FLEURS.

À MON GÔÛT, C'EST UN PEU PETIT, ET TROP ARTIFICIEL... J'AIMERAIS TANT POSSÉDER UN COIN SAUVAGE, BIEN NATUREL!

HO! PICKY ET VOLCAN ENTENDENT APPROCHER "ICARE", LE FACTEUR... CHAQUE FOIS, ÇA LES REND FOUS. ILS NE S'HABITUENT PAS À SON NOUVEAU MOYEN DE DÉPLACEMENT.

WOUAH!  
WOUAH!

IL Y A DE QUOI! C'EST PLUTÔT DU GENRE SIFFLANT, SOUFFLANT, ET... ÉPOUSTOUFFANT! DE PLUS, IL S'AMUSE À ÉPATER LES GENS. TIENS! JE PARIE, QU'IL VA ARRIVER PAR EN HAUT... ÉCOUTE!



LA LIGNE DROUETTE ÉTANT LE CHEMIN LE PLUS DIRECTE D'UNE BOUETTE AUX LETTRES À UNE AUTRE BOUETTE... CELA DÛMENT DÉMONTRE ET PROUVETTE, VOICI UNE LETTRE.. RECOMMANDETTE POUR "M<sup>e</sup> FRIPOUNETTE ET M<sup>lle</sup> MARISOUETTE."





# Dans l'île des tempêtes

## LE PARADIS DES JONQUILLES

*Dans le jardin, dans les bois et les prés, tu as peut-être trouvé des jonquilles?*

*Depuis longtemps ces fleurs de soleil nous annonçaient le printemps... Déjà en janvier ou février, si tu es passé devant la vitrine d'un fleuriste, tu as pu remarquer des bouquets de jonquilles et de narcisses... D'où venaient donc ces fleurs?*



Photo SÉLECTION.

### UNE STATION BIEN CONNUE DES TOURISTES ANGLAIS

Au-delà de la côte rocheuse de la Cornouaille, en Angleterre, se trouve un morceau de terre battu par les vagues et les vents : les îles Scilly, bien connues des « vacanciers » britanniques.

Si, toi aussi, tu veux aborder aux « Scilly », tu découvriras d'abord un spectacle curieux. Tu verras des champs divisés par des haies en petits carrés remplis de jonquilles et de narcisses, presque toutes en boutons...

Si tu fais un tour dans les environs, tu ne seras pas trop dépaysé..., les cottages (maisons d'habitations) ressemblent aux maisonnettes bretonnes...

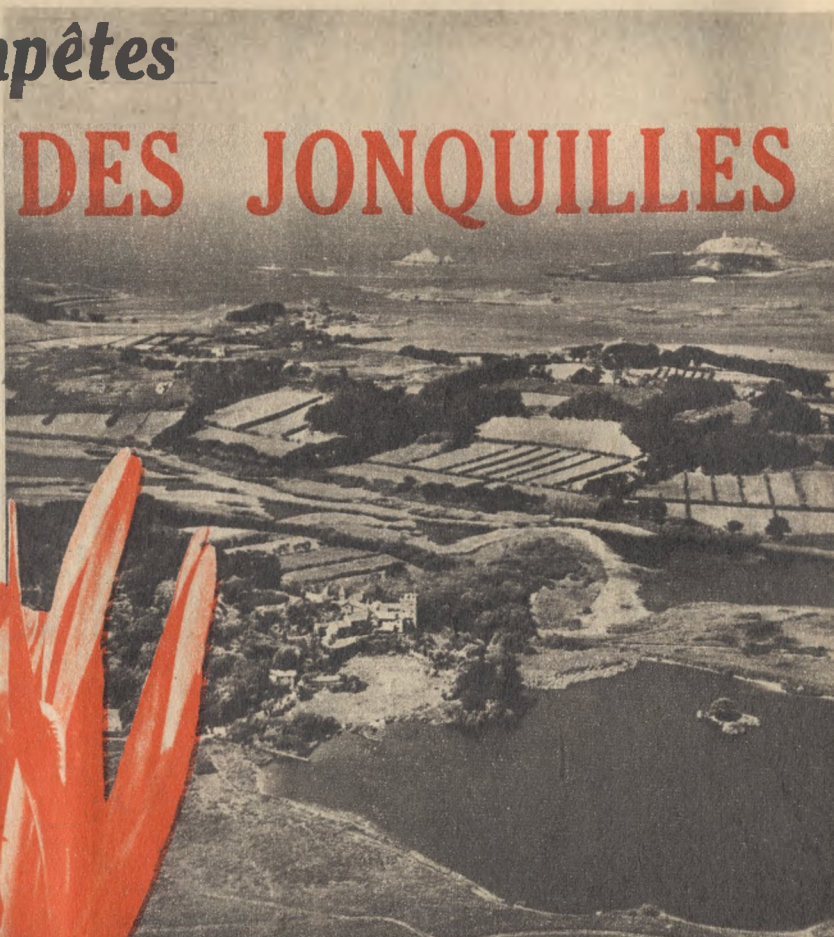
Si dans les champs les fleurs sont presque toutes en boutons, sur la table, dans les maisons, on voit de beaux bouquets jaunes... A l'abri du vent, les jonquilles avec leurs pétales jaunes et blancs semblent éclairer la pièce.

Et, si tu viens pour la cueillette, tu peux venir dès le mois de janvier.

### LES HABITANTS APPARTIENNENT A LEURS FLEURS

En arrivant dans les îles Scilly, tu remarqueras les champs divisés par des haies... Ce n'est pas simplement pour que tu aies envie de les sauter... Non, ici il faut protéger la floraison de ces fleurs. Le vent souffle avec rage et oblige les hommes à faire la cueillette des jonquilles et narcisses avant qu'ils ne soient fleuris ! Il faut vite se dépêcher pour mettre les fleurs à l'abri...

Les femmes travaillent presque toute la journée à faire des bouquets dans les serres.



### CE N'EST PAS SIMPLE DE FAIRE UN BOUQUET

Une cueilleuse apprend que chaque tige et chaque fleur doit être placée d'une manière spéciale... pour former un bouquet. Ce dernier sera disposé avec attention dans les paniers pour partir par avion à travers toute l'Angleterre et même à l'étranger.

### DANS LA FERME, LA SERRE CE N'EST PAS TOUT A FAIT LE PARADIS

Les tiges et les fleurs glacent les mains... Les doigts semblent de bois ! Pourtant plus de mille bottes partent chaque jour. La serre elle-même est un immense marché en effervescence.

Les cueilleuses avec leurs paniers pleins de fleurs, les femmes portant des plateaux chargés de bottes et des paniers à expédier s'affairent dans une animation de ruche.





## UNE NOMBREUSE FAMILLE OU CHAQUE FLEUR A SON NOM

Les milliers de variétés de jonquilles portent chacune un nom spécial.

Je ne t'en propose qu'un à retenir, le jour où tu achèteras des bulbes : « Soleil d'or », pétales jaunes et cœur orange, sera tout à fait joli dans ton jardin.

Aux îles Scilly il n'y a pas que des jonquilles. Beaucoup d'autres fleurs de toutes espèces, des plantes assez originales, telles que le cactus tropical du Sahara, le draka bleu d'Australie, etc., attendent elles aussi ta visite. Qui sait ? Peut-être feras-tu toi aussi ce voyage en avion au-dessus d'une mer déchaînée ?

M. I.



Photos OFFICE BRITANNIQUE DU TOURISME.



## TU VAS FLEURIR LE MONDE



Voilà une bonne idée ! Nous allons partir sur toutes les routes de France et même plus loin... pour quelques semences de-ci de-là...

Allons, à toi de jouer...

Dès aujourd'hui, je te propose de rechercher avec tes amis et ta maman où tu vas mettre des fleurs !

- Le long de la maison.
- Contre le mur de la grange.
- Dans des poteries sur le vieux puits abandonné.
- Dans des caisses en bois.
- Dans un massif, etc, etc...

Tu peux allonger la liste...

### QUELQUES CONSEILS PRATIQUES :

Avant de planter ou semer... il faut préparer la terre (ton papa ou ton grand frère... vont t'aider). Tu enlèves les herbes, tu mets un peu de fumier sur l'étendue du terrain. Et maintenant, avec une bêche, il faut retourner la terre.

Pour continuer la grande aventure « Fleurir le monde », je te donne rendez-vous au prochain numéro.



## MAISONS FLEURIES, VILLAGES FLEURIS...



C'est l'affaire des clubs ! Il faut que tout le village soit au courant. Sans aucun doute, nos parents et amis vont nous aider !

### ATTENTION !

Pour toute plantation ou décoration, sur un terrain communal, il ne faut pas oublier de demander l'autorisation à M. le Maire !

C'est entendu, un club Fripounet ne laissera pas un mètre du village sans fleurs.

Jacqueline et Jean-Lou.

Photo SÉLECTION.





# RACERS HORS-BORD ET AUTRES CANOTS DE COURSE

Le 1<sup>er</sup> mai, Rouen a été le siège d'une importante manifestation sportive : les « 2 heures de Rouen ». Cette course de canots automobiles est la plus importante de cette année avec les « six heures de Paris » qui se déroulent le 14 octobre prochain. Quand on parle de course « motonautique », on pense tout de suite aux rapides « hors-bord ». En fait, tous les canots de course ne sont pas des hors-bord. Il faut bien distinguer :

Pavillon de la « Fédération Française Motonautique ».

1. Les hors-bord : leur moteur est placé à l'extérieur de la coque, à l'arrière généralement. Après avoir desserré deux écrous de fixation, un homme peut enlever le moteur. Ce moteur sert aussi à la direction, aussi pivote-t-il sur un axe et se manie comme un gouvernail.

2. Les In-Bord (In = Dans). Le moteur est à l'extérieur du bordage, c'est-à-dire à l'intérieur de la coque.



Dinghy hors-bord utilitaires « Rocca ».

Hors-bord monoplace de Compétition « Rocca » dit « Pelle à charbon ». Moteur de 0,175 l à 1 l.

## L'HYDROPLANE OU PELLE A CHARBON

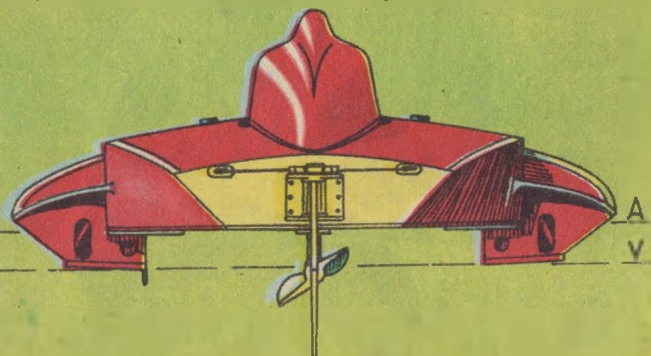
Il existe un hors-bord de compétition appelé hydroplane, car il ne touche l'eau que par l'arrière et semble planer sur l'eau. A cause de sa forme, on l'a surnommé « pelle à charbon ».

Les pilotes les conduisent à genoux. De forme courte (2,50 m sur 1,20 m), ils peuvent atteindre 150 km-h. Le pilote a deux poignées à sa disposition. La main droite manœuvre le volant de direction, la main gauche actionne la commande d'accélération.

Vue arrière du Racer de record « Alter Ego » de Paul Sawyer classe 4,5 l, record du monde en juin 1951 à 185,14 km-h sur le Salton Sea (Californie) U. S. A.

## VUE ARRIÈRE DU RACER « 3 POINTS »

Le croquis ci-contre montre un « racer » vu de l'arrière. Au repos, la ligne de flottaison est au niveau A. La coque est munie de deux patins. Quand le canot atteint une certaine vitesse, le bateau vole littéralement sur un coussin d'air qui s'engouffre entre le fond de la coque et la paroi de ces patins. Le bateau ne repose alors que sur trois points (les deux fonds des patins et le gouvernail). La ligne de flottaison est alors en V.



## LA FÉDÉRATION FRANÇAISE

En France, les principaux clubs motonautiques, Yacht Motor Club, Yacht motor club de la Côte d'Azur, se regroupent à l'intérieur de la Fédération française Motonautique. Celle-ci, comme toute les fédérations nationales, est affiliée à l'Union Internationale Motonautique (U. I. M.) dont le siège est à Gand (Belgique).



CHRISTIAN H.G.H. L'AVARD

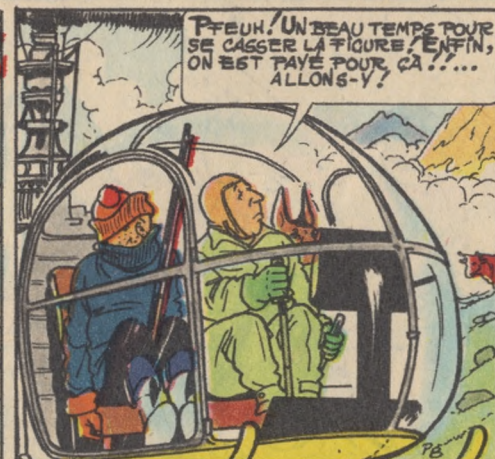
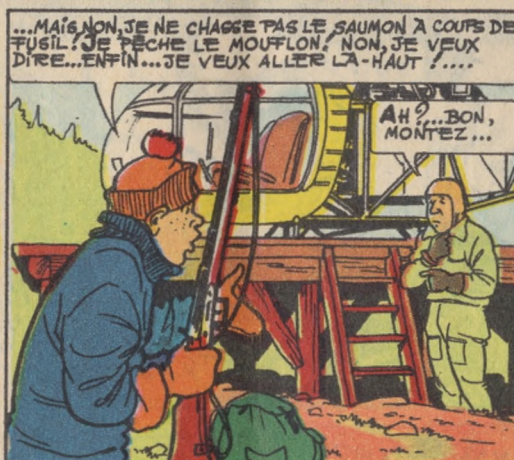
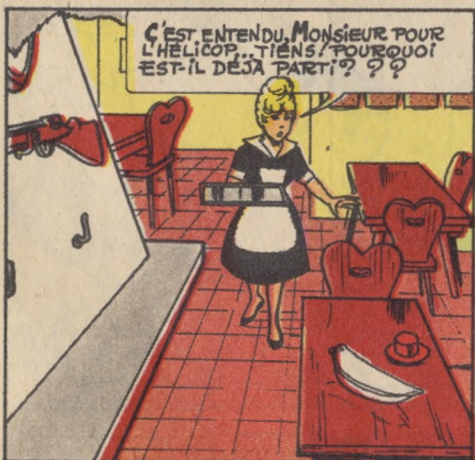
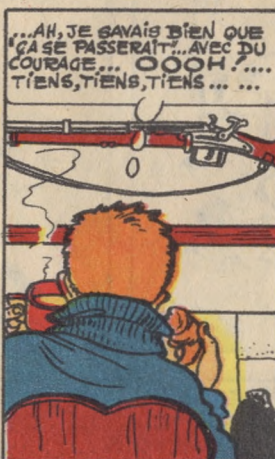
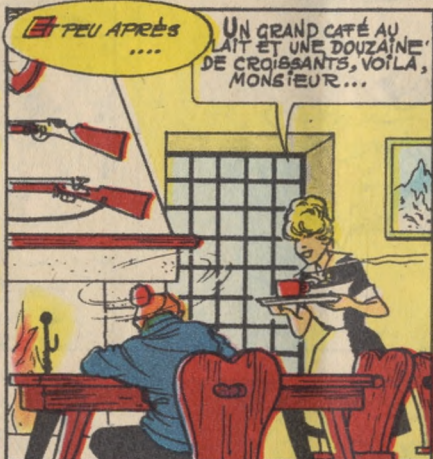
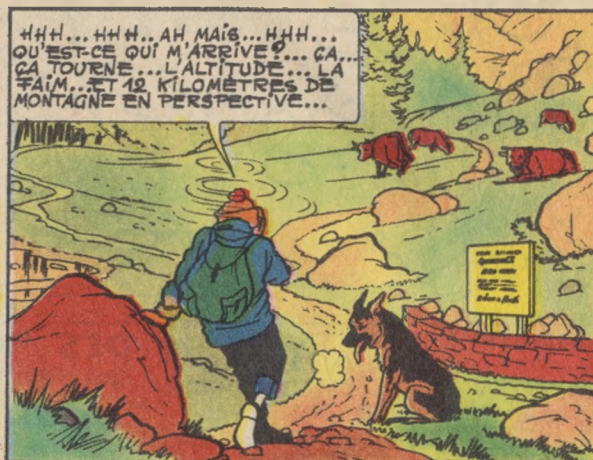
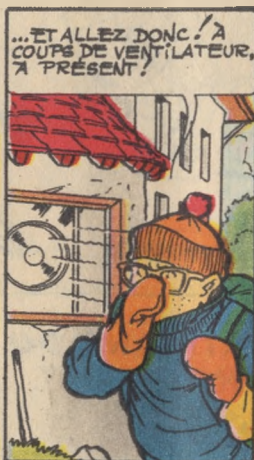
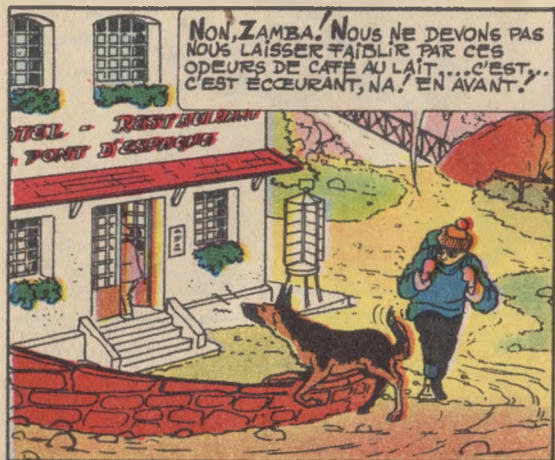


# Les Orchidées Rouges

par PIERRE BROCHARD



RÉSUMÉ. — Zéphir s'enfonce dans un imbroglio de plus en plus épais. Il comprend de moins en moins ce qui lui arrive



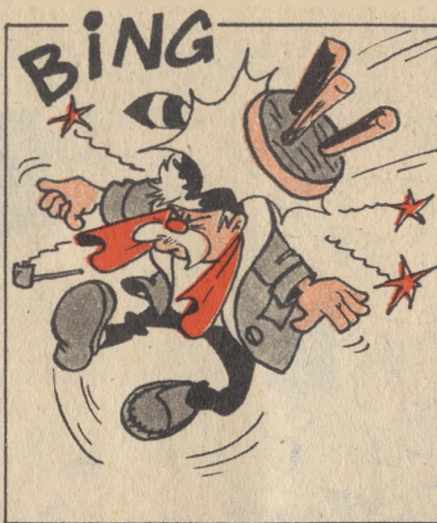


# FRED et le Progrès

PAR  
MANESSE









Les mois passent

PLUS DE PROVISIONS, PAS DE GIBIER... ET BABICHE EST À BOUT DE FORCE...



ET BIEN ENTENDU, PAS UN AVION EN VUE... POUR UNE FOIS QU'ILS POURRAIENT SE RENDRE UTILES CEUX-LÀ !



OH! DES TRACES DE CARIBOU... NOUS SOMMES SAUVÉS....



Après des heures de ruse



ÇA N'EST PAS DU TRAVAIL D'AVIATEUR ÇA...

Mais au moment où FRED va tirer...



MILLE MILLIONS DE CARIBOUS !...

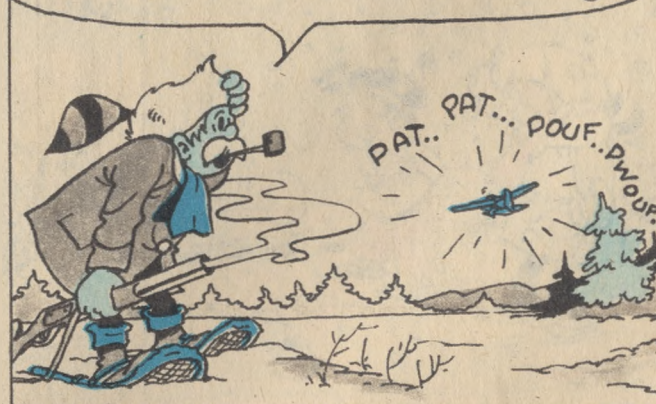


C'EST LUI QUI L'A CHERCHÉ

PAN

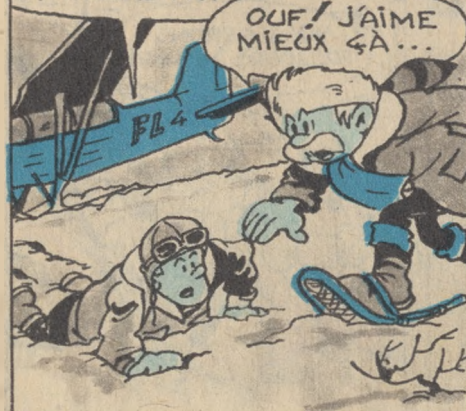
PAN

QU'EST-CE QUE J'AI FAIT... MAIS QU'EST-CE QUE J'AI FAIT !



PAT... PAT... DOUF... DOUF...

VOUS N'Y ÊTES POUR RIEN... UNE PANNE DE MOTEUR SIMPLEMENT..



OUF! J'AIME MIEUX ÇA...

VOUS ÊTES BLESSÉ! VENEZ À LA CABANE..



MERCI... PRENEZ DES VIVRES DANS L'APPAREIL...

CE N'EST QU'UNE ENTORSE, MAIS VOUS VOILA CLOUÉ ICI AVEC NOUS...



À MOINS QUE...



DÈS QUE MON PIED  
IRA MIEUX, J'ESSAIERAI  
DE REMETTRE LE  
MOTEUR EN ÉTAT..



plus tard

ÇA SERA VITE  
FAIT, VOUS POUVEZ  
PRÉPARER VOS  
BAGAGES !



Enfin

ÇA TOURNE,  
VOUS POUVEZ  
MONTER...

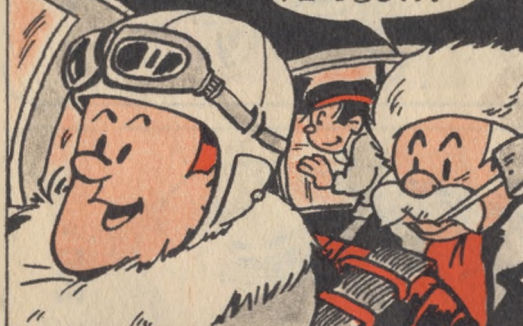
C'EST LA PREMIÈRE  
FOIS QUE JE PRENDS  
L'AVION...

Youpi...



AVEC MON ENTORSE JE NE M'EN  
SERAIS PAS TIRÉ SANS VOUS...

SANS VOUS  
NOUS ÉTIIONS  
PERDUS...



ÉPATANT HEIN  
FRED ?

HO ! TU SAIS,  
CES ENGINES  
MODERNES, ÇA  
MARCHE TOUT  
SEUL...



LE TEMPS SE GÂTE  
JE N'Y VOIS PLUS RIEN !



HÉ !... C'EST  
DANGÉREUX ÇA...  
MOI JE VEUX  
DESCENDRE



une heure plus tard

COURAGE ! ÇA  
S'ÉCLAIRCIT...

IL A DU CRAN  
HEIN FRED...



UN VILLAGE !...  
J'ATERRIS... CRAMPONNEZ-  
VOUS....



BING BOUM  
CRAC



RIEN DE CASSÉ ?

Si...  
MA PIPE !



ALORS FRED, TOUJOURS  
CONTRE LE PROGRÈS ?

QUAND JE ME SERAI  
FAIT À VOTRE FAÇON  
D'ATERRIR, J'ACHÈTE  
UN AVION....



Fin



Europe



« FAMILLE UNIVERS »

Afrique



« FAMILLE UNIVERS »

Amérique du Nord



« FAMILLE UNIVERS »

Amérique du Sud



« FAMILLE UNIVERS »

Australie



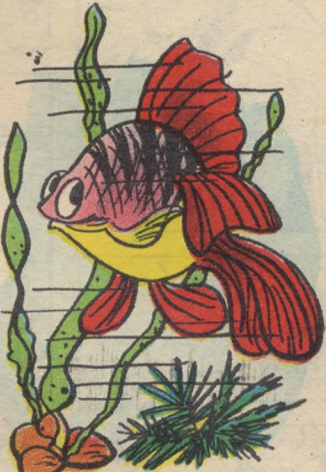
« FAMILLE UNIVERS »

Antarctique



« FAMILLE UNIVERS »

Poisson chinois



« FAMILLE ZOO »

Oiseaux des îles



« FAMILLE ZOO »

Lézard



« FAMILLE ZOO »

Vache



« FAMILLE ZOO »

Libellule



« FAMILLE ZOO »

Chat



« FAMILLE ZOO »

Lion



« FAMILLE ZOO »

Violette



« FAMILLE FLORALIES »

Tulipier



« FAMILLE FLORALIES »

Bleuet



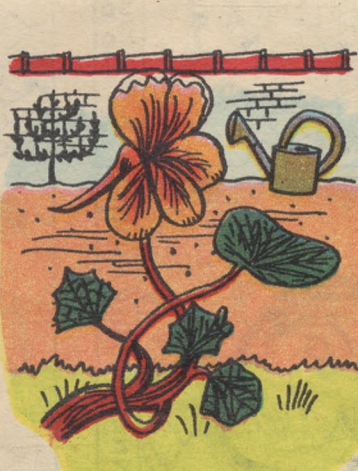
« FAMILLE FLORALIES »

Bouton d'or



« FAMILLE FLORALIES »

Capucine



« FAMILLE FLORALIES »

Pivoine



« FAMILLE FLORALIES »

Gentiane



« FAMILLE FLORALIES »

Claude Verrier



# LES VOYAGES de SAINT PAUL

TEXTES de A VALLET  
DESSINS de MIXI-BÉREL



LE DIACRE ETIENNE BRAVE L'ASSEMBLEE DU PEUPLE.



SON AUDACE SERA PUNIE PAR LA LAPIDATION



UN PEU A L'ECART SAUL CONTEMPLA LA SCENE



SAINT ETIENNE, PREMIER MARTYR



LES DISCIPLES DE JESUS QUE NOUS CHASSONS DE JERUSALEM

ILS SE REGROUPENT A DAMAS.

LA RELIGION DU CHRIST S'ETEND DE PLUS EN PLUS.

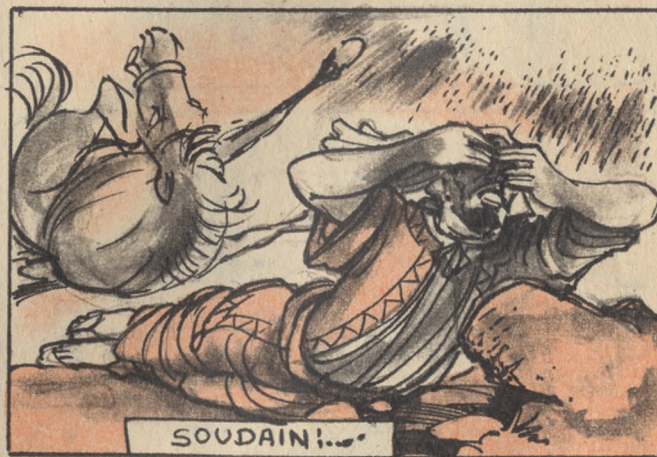


NOUS DEVONS LES POURCHASSER LA-BAS AUSSI..

SAUL ME PARAIT TOUT DESIGNER POUR CET OFFICE.



SAUL SE CHARGE DE LA MISSION



SOUDAIN!...



QUI ES-TU SEIGNEUR?

JE SUIS JESUS QUE TU PERSECUTES



AVEUGLE PAR L'APPARITION SAUL SE LAISSE CONDUIRE A DAMAS...



SAUL, MON FRERE! JE TE BAPTISE.

JESUS! JE VOIS!

LE CHRIST A ETE LE PLUS FORT...

(A SUIVRE)

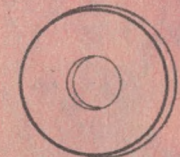


# En Mai fais ce qu'il te plaît

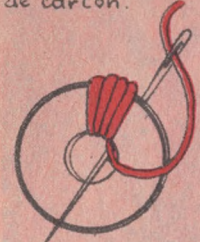
Vous connaissez le proverbe : « En avril ne te découvre pas d'un fil, en mai, fais ce qu'il te plaît ».

Eh bien, mesdemoiselles, ne faites pas exactement tout ce qu'il vous plaira de faire. Acceptez quand même quelques règles, qui vous mettront à la mode.

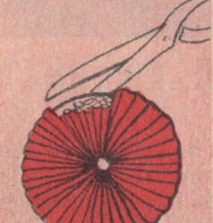
Et, grâce à cette page, ajoutez à votre robe, à votre veste le détail qui change tout, le détail qui plaît. Vous serez alors tout à fait dans la note du mois de mai.



deux rondelles de carton.



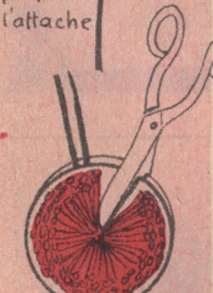
carton surfile



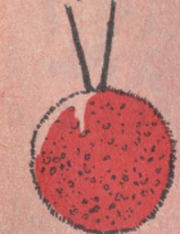
couper les fils



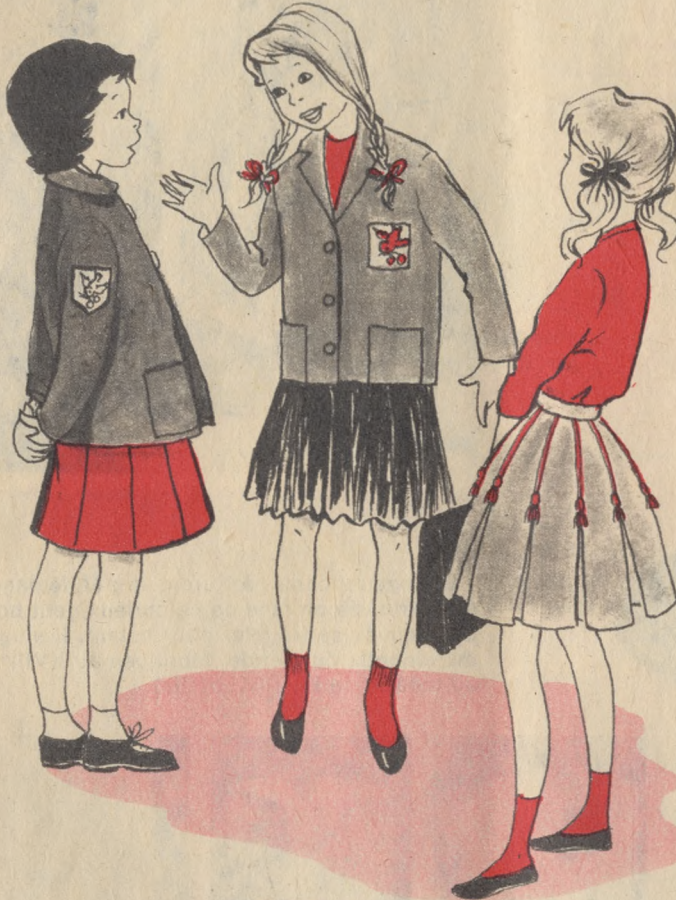
préparer l'attache



découper les cartons

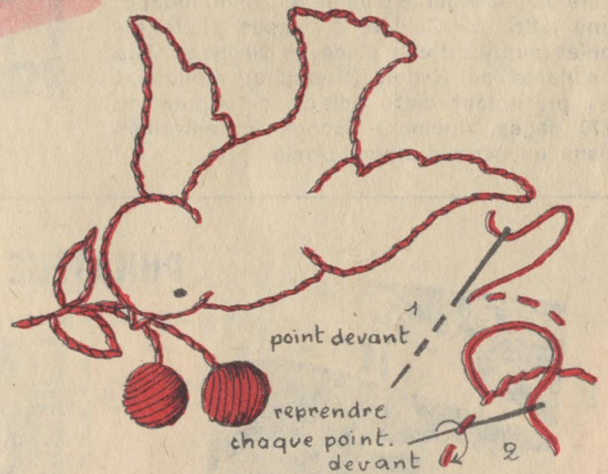


pompon terminé



Des petits pompons rouges en forme de cerise garniront le col de la veste si tu les fixes à une épingle dorée, ou maintiendront tes cheveux en garnissant la barrette. Pour les queues et les boucles, emploie de la laine verte que tu tresseras pour les deux bouclettes.

● Fabrique des tresses de laine de la même longueur terminées par un pompon ; tu coudras chaque tresse sur la couture de chaque plissé.



● Un oiseau brodé au point de mirliton (fig. 1 et 2) ornera ta poche de veste.

● Le même oiseau brodé sur un écusson de feutrine de couleur ornera la manche de ta veste.

● Couds des petits pompons à intervalles réguliers le long d'une tresse de laine pas trop épaisse et couds la bordure ainsi obtenue sur ton pull-over en simulant un empiècement arrondi.



## LE PETIT MONDE

Vous connaissez la fable de La Fontaine « Le hibou et ses petits », où l'on voit une mère affectueuse affirmer avec beaucoup d'autorité : « Mes petits sont mignons. » Vous serez d'accord avec moi pour dire que, sur notre terre, les petites choses sont souvent plus aimables que les productions gigantesques. C'est pourquoi, dans cette page de notre magazine, nous allons faire une excursion au monde enchanté de Lilliput.



LETTE  
DE  
GALILÉE

## REDON CONTRE BERGAME

Les habitants de Bergame (Italie) étaient très fiers de posséder le plus petit livre du monde, une lettre de Galilée, ci-dessus photographiée auprès d'une pièce de 20 livres. Les habitants de Redon (Bretagne) répliquent en présentant cette édition du Coran de 770 pages, finement décorée et enfermée dans un écrin d'argent ciselé.



ÉDITION DU CORAN



Photo KEYSTONE.



Photo KEYSTONE.

## 200 ANS ET ENCORE SI PETIT !

Étrange rencontre à Nuremberg (Allemagne) où cette jeune fille s'est trouvée en face de ce curieux petit bonhomme, qui, lui, n'a pas l'air de se troubler pour autant. Il s'agit de la plus ancienne marionnette du monde, fabriquée au XVIII<sup>e</sup> siècle. Elle appartient au théâtre de Linz (Autriche).

## PHILATÉLIE : au service de la santé



L'Organisation Mondiale de la Santé (O. M. S.) vient d'émettre à Genève cette belle série de timbres. Ils rappellent l'effort considérable fourni par cet organisme pour la disparition des épidémies et la propagation de l'hygiène. Il s'agit ici de la lutte contre le paludisme.





## SPORTS

**il y a toujours une solution**



Photo KEYSTONE.



Photo ECLAIR MONDIAL.

Le 6 mai, finale de la Coupe de France de tennis de table. Ce champion peut se trouver dans les situations les plus embarrassantes, il trouvera toujours une solution élégante et sportive.



Le 12 mai, aura lieu à Paris la finale du Championnat de basket. Mais les athlètes n'auront pas droit à ces échasses.



Photo A. F. P.

## AUMONIER VOLE

Cet aviateur supersonique est un aumônier militaire. Ses paroissiens sont dispersés du nord de la Scandinavie à la pointe sud de la Sardaigne. Il se déplace à 1 000 km/h.

## L'ÉTRANGE MACHINE

Il ne s'agit pas d'un travail de vannerie, mais bien d'une machine agricole, dont les treize roues dentelées tournent lorsque le tracteur avance. On l'utilise pour retourner le foin.

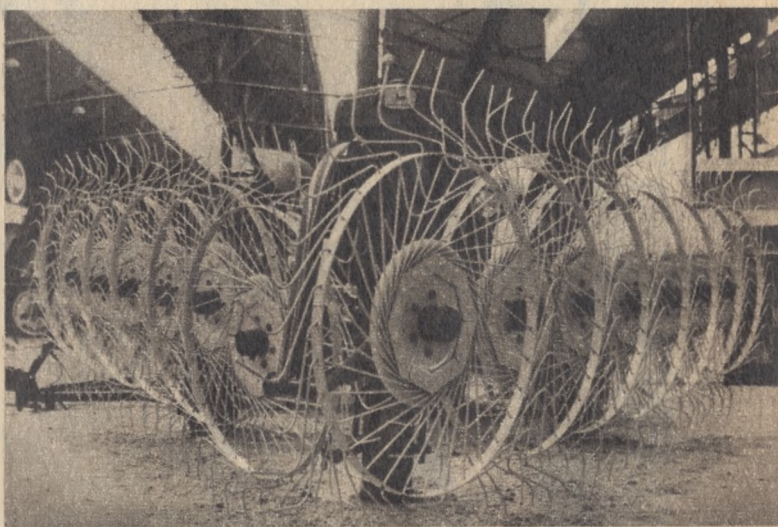


Photo KEYSTONE.



Photos CORNWELL SCHOOL FOR BOYS.

## L'OSCAR DES MOINS DE 16 ANS

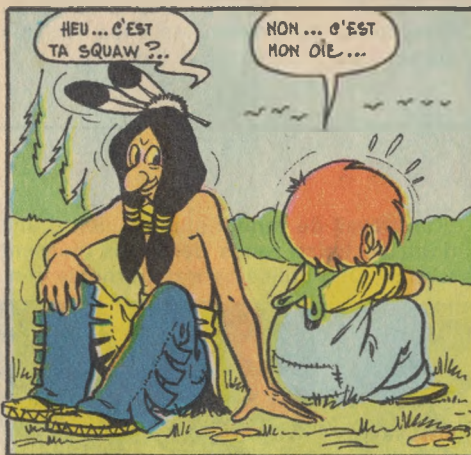
Un nouveau film sort en Angleterre, intitulé « Bagarre ». Il a cette originalité d'avoir été entièrement monté, réalisé et tourné par des écoliers. Ce fut une très belle aventure. L'instituteur, qui a souvent de la peine à faire taire ses élèves, a maintenant trouvé la solution. Il lui suffit de dire « Silence, on tourne », pour être obéi aussitôt.





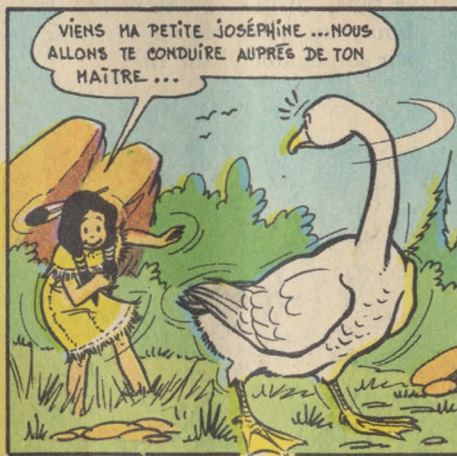


# MOKKY, POUPY





# et NESTOR





# LE MOINEAU À LA LANGUE COUPÉE

(Conte japonais)

*Quand j'étais enfant, mon père, qui avait beaucoup navigué dans les mers de Chine, aimait à me raconter de belles histoires de là-bas.*

*En voici une dont je me souviens particulièrement...*

**A**UTREFOIS vivaient dans une petite maison de bambous, au milieu des rizières, un vieil homme et une vieille femme. Le vieil homme, qui était très bon, élevait un petit oiseau qu'il chérissait comme un fils. Mais la vieille femme ne l'aimait pas.

Un jour qu'elle allait laver du linge à la rivière, elle posa son bol de nori près de la cage du moineau (le nori est l'amidon du riz). Quand elle revint, le bol était vide. Surprise, elle s'écria :

— Qui donc a pris le nori ?

En entendant ces mots, le moineau, qui sommeillait tout près, lui dit :

— Pardonnez-moi ! J'ai mangé votre nori. Comme il était dans le bol où l'on met habituellement ma nourriture, j'ai cru qu'il m'était destiné.

— Quelle audace ! répliqua la vieille en colère...

Et, en disant cela, elle attrape le moineau, lui coupe la langue et le chasse dans les bois...

\* \* \*

Le soir, en revenant des champs, le vieil homme demande à sa femme pourquoi l'oiseau n'est plus là. Celle-ci lui raconte l'histoire. Le bon vieillard s'écrie :

— Oh ! que vous êtes cruelle ! Mutiler ainsi ce petit être parce qu'il a mangé votre nori !

Et aussitôt il part vers le bois à la recherche de l'oiseau, appelant d'une voix triste : « Où est mon petit moineau à la langue coupée ? »

Hélas ! durant plusieurs semaines, aucun écho ne lui répondit...

\* \* \*

Un soir, comme il était assis dans le bois, au pied d'une touffe de bambous, un petit oiseau vient se poser sur son épaule et lui dit :

— Maître bien-aimé, comme je suis heureux de vous revoir !

Le vieillard, reconnaissant son moineau qui pouvait encore parler, mais qui, hélas, ne chanterait jamais plus, lui répond :

— Cher petit moineau, quelle joie de te retrouver ! Je te cherche depuis longtemps. Tu as dû beaucoup souffrir ! Mais il faut pardonner à ma vieille épouse : elle se met si vite en colère...

— Ne vous tourmentez pas, ô Maître. Vous m'avez toujours aimé et j'ai été bien gâté chez vous. Mais venez donc, je vous prie. J'ai maintenant une petite famille, elle sera très heureuse de vous connaître.

Le vieillard accepte et pénètre chez le moineau.

La femme du moineau vient lui faire une profonde révérence, comme font les dames japonaises, en lui disant :

— Soyez le bienvenu, vieillard aux longues années. Je sais tout le bien que vous avez prodigué à mon mari. Aussi nous serions très honorés de vous avoir pour invité.

Les politesses d'usage ayant été échangées, la femme et les deux filles du moineau apportent le thé sur des plateaux de bois laqué, avec des sucreries posées dans des petites coupes en porcelaine : des motchi, petites galettes de riz, des kibi-dango, délicieuses tartes de millet recouvertes de quartiers de pommes, et bien d'autres choses encore.

Puis les filles du moineau viennent danser en s'accompagnant du koto, longue harpe à treize cordes dont le son rappelle le bruit de l'eau. Le vieil homme était sous le charme.

Tout à coup, il s'aperçut qu'il était fort tard et dit en se levant :

— Chers hôtes, vous m'avez dispensé tout votre cœur et j'ai passé une très agréable soirée. Mais je ne puis demeurer davantage, ma vieille épouse doit s'inquiéter : pardonnez-moi de me retirer si précipitamment...

— Honorable vieillard, répliquèrent en chœur les moineaux, excusez-nous de vous avoir retenu si longtemps. Mais veuillez attendre encore un petit instant...

Le moineau s'éloigne et revient





peu après avec deux corbeilles tressées, qu'on appelle tsukuri, et il dit au vieillard :

— Maître bien-aimé, daignez accepter un petit présent. Voici deux tsukuri, choisissez celui que vous aimez.

— Tu es bien aimable, cher moineau. Mais, comme je suis vieux, je prendrai le tsukuri le moins lourd.

Et il revint chez lui, éclairé par la lune.

La vieille, le voyant rentrer si tard, lui cria :

— Vous voilà enfin ! Est-il possible d'arriver à une heure si tardive ! Depuis plusieurs heures déjà, j'ai fait tous les travaux de la maison. Et je suis restée toute seule. Mais vous, où étiez-vous donc ?

— Ne vous troublez pas, répond son mari. J'ai retrouvé mon moineau et il m'a invité chez lui. Puis il m'a offert un tsukuri, me priant de choisir entre une grande ou une petite corbeille. Vous voyez, j'ai pris le petit tsukuri, mais je n'ai pas eu le temps de l'ouvrir.

Très curieuse, la vieille ouvre la corbeille. Oh ! surprise ! elle était remplie de beaux bijoux et d'objets très précieux...

— Vous auriez bien mieux fait de prendre le gros tsukuri, s'écria-t-elle alors.

Et, sans plus attendre, elle se précipita dans le bois en appelant, comme son mari le lui avait raconté : « Où est mon moineau à la langue coupée ? »

Comme elle arrivait devant la touffe de bambous, le moineau vint lui souhaiter la bienvenue. Mais la vieille, qui ne pensait qu'aux pierres précieuses, lui dit :

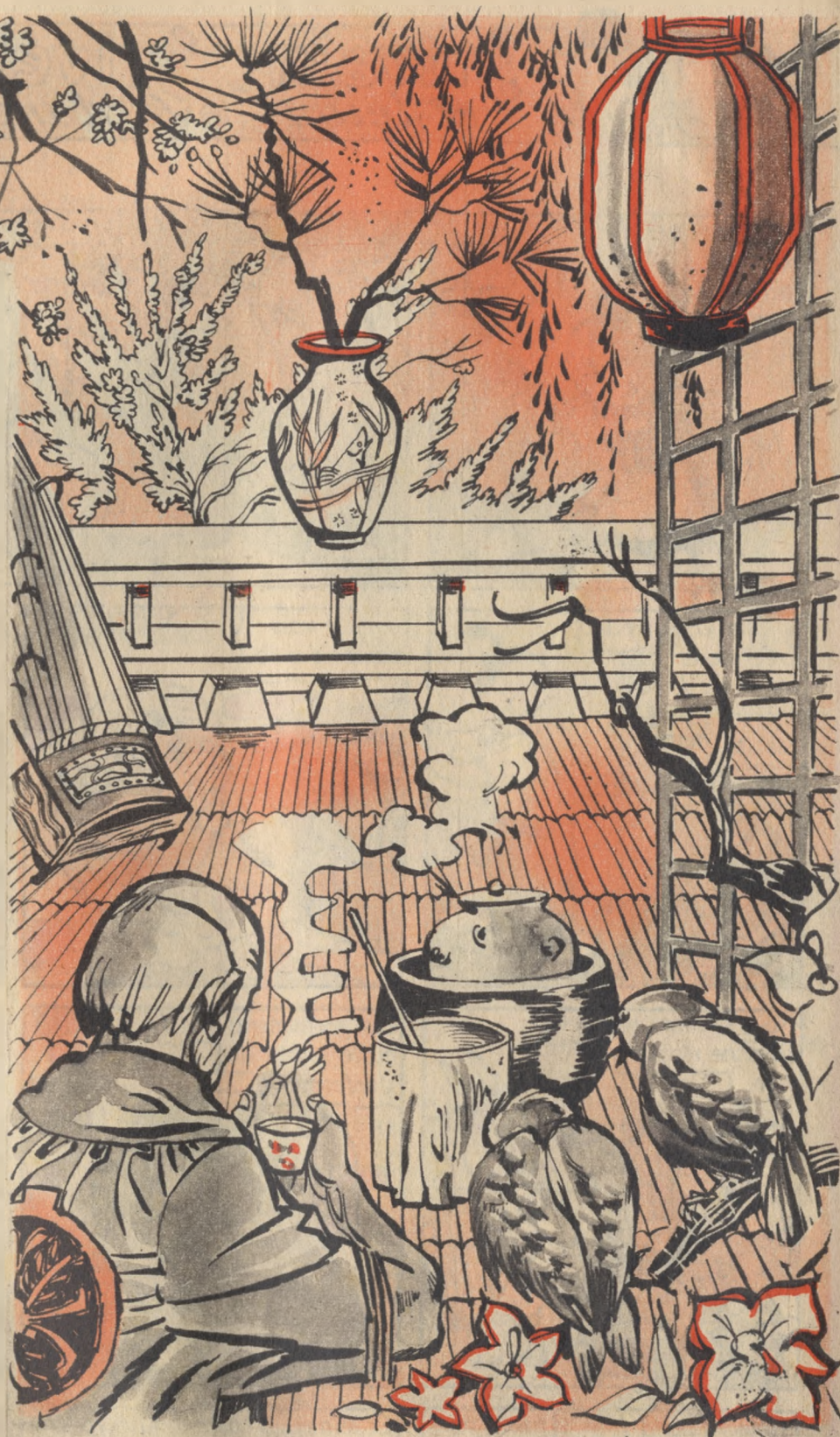
— Je suis très pressée, je voudrais que vous me donniez, à moi aussi, un tsukuri.

Très poliment, le moineau lui demande :

— Voulez-vous un tsukuri lourd ou un tsukuri léger ?

— Le plus lourd possible, répond la vieille sans sourciller.

Au bout d'un instant, il lui apporte



la corbeille. La vieille s'en empare, et, sans prendre la peine de remercier, disparaît rapidement.

Arrivée dans une clairière que la lune inondait de lumière, comme le plein jour, la femme se hâte d'ouvrir la corbeille. O déception ! elle était pleine de cailloux...

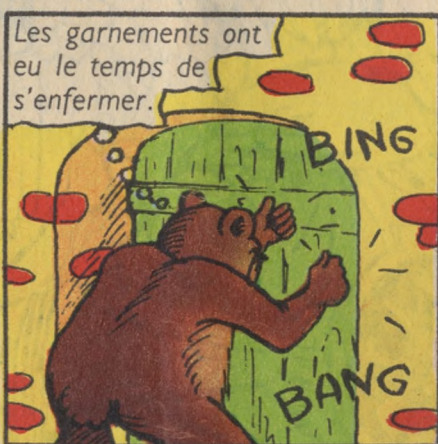
Furieuse, elle s'apprêtait à revenir sur ses pas pour tuer le moineau lorsqu'un serpent se dressa devant elle, lui barrant la route. Terrifiée, elle s'enfuit aussi vite que ses jambes pouvaient la porter...

Lorsqu'elle arriva chez elle, elle raconta à son mari ce qui s'était passé. Le bon vieillard lui dit alors :

— Pourquoi tant de colère ? Ce n'est vraiment pas méchant et, visiblement, notre petit moineau n'a pas voulu se venger. Il vous donne simplement une petite leçon ! Etes-vous guérie, maintenant ?



# Sylvain, Sylvette et leurs aventures



(À SUIVRE)



# SEUL FRUIT DES 4 SAISONS

## la banane

### ALIMENT IDÉAL



Elle apporte à l'organisme :

phosphore - calcium - magnésium -  
potassium - vitamines A, B1, B2 et C -

et constitue une nourriture de premier ordre pour tous

**CURE DE SANTÉ - CURE DE GOURMANDISE**

**La banane riche en vitamines de force**

DEMANDEZ AU COMITÉ DE LA BANANE, 123 rue de LILLE, PARIS 7<sup>e</sup>  
N° 534 SON RECUEIL DE RECETTES ENVOYÉ À TITRE GRACIEUX.

**LE COLPORTEUR :**

Autrefois, les marchands, portant leur marchandise en bandoulière, allaient de village en village, de ferme en ferme. C'était très commode pour la fermière, mais pas toujours pour le marchand, quand il trouvait devant la maison un chien méchant qui aboyait...

La femme attend, elle a déjà préparé son argent, mais comment le marchand arrivera-t-il jusqu'à elle sans rencontrer le chien ?

**SOLUTION :** En prenant le troisième chemin à partir de la droite, au-dessus du chapeau.

Copyright KOVERDI.

OLIVIER (12 ans)...

## LE PLUS JEUNE METTEUR EN SCENE DE FRANCE nous dit

**OLIVIER  
METTEUR EN SCENE**

" Dans mon menier-théâtre, je dirige une troupe de plus de 100 acteurs. "

Oui, le bon chocolat MENIER m'a envoyé un véritable petit théâtre en carton pré-découpé, 2 décors mobiles et des idées pour en fabriquer d'autres moi-même. Sous mes projecteurs, quelle féerie de couleurs ! Même papa est étonné ! Tous mes personnages historiques, je les trouve dans les tablettes MENIER.

**Toi aussi, tu auras ton MENIER-THÉÂTRE...**

renvoie seulement le bon ci-dessous ; et pour avoir des acteurs, demande à ta maman de t'acheter du bon chocolat MENIER, tu en trouveras dans chaque tablette.

Le chocolat MENIER est vendu avec points IMA.

## BON : menier-théâtre

A retourner à MENIER-THÉÂTRE B. P. 274-09, PARIS IX<sup>e</sup> 202-A

NOM (en majuscules) : .....

Prénom : ..... Année de naissance : .....

Adresse : .....

Désire recevoir un MENIER-THÉÂTRE complet avec 2 décors interchangeables et une brochure d'emploi, au prix exceptionnel de 2,40 NF (+ 0,60 NF pour affranchissement) soit 3 NF joints à ce bon sous forme de 12 timbres à 0,25, chèque ou mandat.

Ce prix exceptionnel entraîne un afflux considérable de demandes, il se peut que votre expédition prenne quelques jours de retard. Ne vous inquiétez pas !

**le bon chocolat... c'est menier**



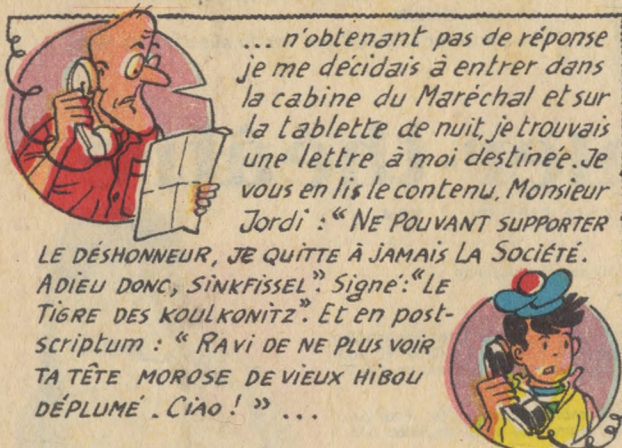
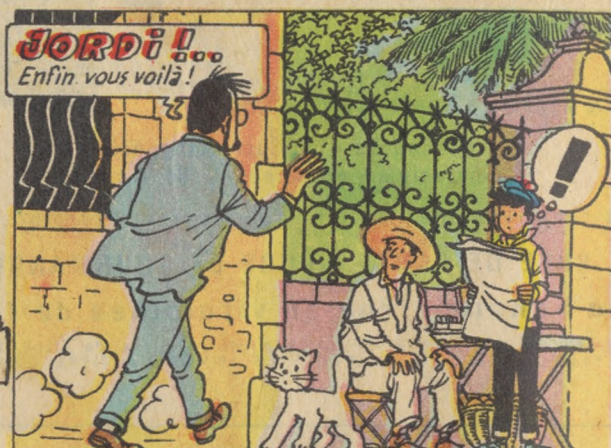
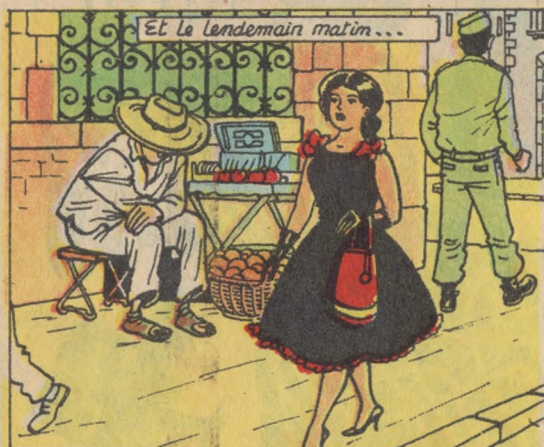




# LE JAGUAR DE TAXAPULCA

RÉSUMÉ. — Dans leur lutte contre la Pico-Punch C<sup>ie</sup>, Jordi et Picotin ont affaire à des adversaires de taille.

PAR FRANÇOIS BEL



FM. L.JDT. 18.

ABONNEMENTS	FRANCE et COMMUNAUTÉ	ÉTRANGER (sauf SUISSE)
6 mois .....	11,30 NF	14 NF
1 an .....	22,50 NF	28 NF

RÉDACTION-ADMINISTRATION : **CŒURS VAILLANTS**  
31, rue de Fleurus - PARIS-6<sup>e</sup> - C. C. P. Paris 1223-59. — Tél. : LITtré 49-95  
Chaque demande de changement d'adresse doit obligatoirement être accompagnée de la dernière bande d'envoi et de 0,50 NF en timbres-poste.  
**LES ABONNEMENTS PARTENT DU 1<sup>er</sup> DE CHAQUE MOIS.**  
Indiquez lisiblement : NOM, ADRESSE - PUBLICATION, DURÉE demandées au verso de votre titre de paiement.

ADMINISTRATION  
FLEURUS - SUISSE  
Saint-Maurice, Valais  
C.C.P. SION n° 11 c 5705.  
**ABONNEMENTS**  
1 an : 23,80 FS. — 6 mois : 12 FS.

A SUIVRE.

Régistre exclusif de la publicité : UNIPRO, 103, rue La Fayette - Paris (10<sup>e</sup>) - Tél. : TRU. 81-10. — Déposé au Ministère de la Justice à la date de la mise en vente. — Imprimé en France. — CRÉTÉ PARIS, CORBEIL-ESSONNES. — 4402.  
Loi n° 49 956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse. Président du Conseil d'Administration : Directeur de la Publication : David JULIEN - Membres du Comité de Direction : Michel AMAND, Michel AMAND, Michel AMAND.